

<p>Contenu</p>	<p>Le cours « Ateliers de traduction spécialisée » est une initiation à la traduction de l'espagnol vers le français de textes spécialisés en droit, économie et sciences et techniques.</p> <p>Le cours a pour but l'acquisition de concepts-clés propres à chaque discipline ainsi que de la terminologie, de la phraséologie et du style adéquats par des exercices répétés de traduction, commentés par l'enseignant. Certains exercices de traduction se basent sur l'utilisation d'outils d'aide à la traduction.</p> <p>Le recours à un logiciel de traduction automatique est interdit dans tout exercice ou épreuve de traduction. Les logiciels de ce type ne peuvent être utilisés que comme point de départ d'un exercice de post-édition prévu par l'enseignant.</p>
<p>Ressources en ligne</p>	<p>Technique :</p> <p>Martínez, S. (2012) : http://www3.uji.es/~gamero/caracteristicastraducciontecnica.pdf</p> <p>Fontanet, M. (2006) :</p> <p>http://perso.univ-lyon2.fr/~thoiron/JS%20LTT%202005/pdf/Fontanet.pdf</p>
<p>Bibliographie</p>	<p>Une liste de ressources détaillée sera fournie aux étudiants au début des ateliers.</p> <p>Lectures conseillées</p> <p>Juridique : Enrique Alcaraz Varó et Brian Hugues (2009), El español jurídico. Ariel Derecho.</p> <p>Économique</p> <p>Gallego Hernández, D. (2012). Traducción económica y corpus: del concepto a la concordancia. Aplicación al francés y al español. Alicante: Universidad de Alicante.</p>
<p>Autres infos</p>	<p>/</p>
<p>Faculté ou entité en charge:</p>	<p>LSTI</p>

